

# Manual del usuario



**Recogedor de hierba  
Park Ranger 2150**

# Introducción

**Estimado cliente,**

## **Gracias por adquirir un producto Egholm**

El recogedor de hierba Park Ranger 2150 es un producto diseñado y fabricado en Dinamarca que flexibiliza el mantenimiento de zonas al aire libre.

## **Uso óptimo del recogedor de hierba Park Ranger 2150**

Lea detenidamente este manual antes de usar el recogedor de hierba Park Ranger 2150 para garantizar su óptimo funcionamiento. No hacerlo podría dar lugar a lesiones personales y daños al vehículo.

## **Seguridad**

El recogedor de hierba está equipado con diferentes dispositivos destinados a optimizar la seguridad del usuario y el área que lo rodea durante su funcionamiento. Le rogamos que preste especial atención a la sección 1.1 Seguridad. El mantenimiento y servicio del vehículo deben ser llevados a cabo por profesionales.

El recogedor de hierba ha sido diseñado exclusivamente para el uso por profesionales. Coincidiendo con la entrega del vehículo, el usuario debe recibir formación detallada para convertirse en usuario apto del mismo. El vehículo no debe ponerse en manos de ninguna persona que no haya recibido la debida formación y leído detenidamente este manual. El manual del usuario debe considerarse parte permanente del vehículo y transmitirse junto con el mismo en caso de venta.

## **Advertencias**

Ciertos párrafos de este manual del usuario aparecen acompañados de este símbolo de advertencia. Cuando así ocurre, el párrafo contiene una advertencia con respecto a la cual debe extremarse la precaución para evitar lesiones personales o daños al vehículo o los accesorios. El símbolo de advertencia acompaña también a textos a los que debe prestarse especial atención.



## **Descargo de responsabilidad**

Llevar a cabo mejoras continuas forma parte de la política de Egholm, por lo que nos reservamos el derecho a alterar las especificaciones y el equipamiento del vehículo en cualquier momento y sin aviso previo. Egholm no se hace responsable de los errores u omisiones en los que podría incurrir este manual del usuario.

## **Información de contacto con Egholm**

Si tiene alguna duda acerca de su producto Egholm, no dude en ponerse en contacto con Egholm.

Atentamente,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T: +45 97 81 12 05 · F: +45 97 81 12 10

Correo electrónico: [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk) · [www.egholm.eu](http://www.egholm.eu)



### **Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil**

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada archivos adjuntos, y obtenga acceso a videos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

# Índice de contenidos

Información general .....	5
1.1 Seguridad .....	5
1.2 Declaración de conformidad de la CE .....	8
1.3 Datos técnicos .....	9
Instrucciones de uso .....	11
2.1 Desembalaje del recogedor de hierba .....	11
2.2 Montaje de la estructura del colector .....	12
2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva .....	14
2.4 Comprobaciones previas al arranque .....	19
2.5 Arranque del recogedor de hierba .....	21
2.6 Vaciado del colector .....	22
2.7 Consejos útiles .....	24
Servicio y mantenimiento .....	26
3.1 Limpieza .....	26
3.2 Mantenimiento .....	27
3.3 Resolución de problemas .....	32
3.4 Esquema hidráulico .....	33
Estipulaciones .....	35
4.1 Garantía .....	35
4.2 Reclamaciones .....	36
4.3 Reciclaje .....	36
Notas .....	37

Si quiere que sus pequeños senderos de hierba y lugares de difícil acceso presenten siempre un aspecto bien cuidado, el recogedor de hierba Park Ranger 2150 es perfecto para usted. Se trata de un vehículo compacto y con gran capacidad de maniobra, diseñado especialmente para trabajar en espacios de 1,1 m de anchura mínima.

Gracias a su capacidad de maniobra y su compacto diseño, es capaz de acceder a lugares de tan sólo 1,1 metros de anchura. El recogedor de hierba Park Ranger 2150 es un equipo verdaderamente compacto incluso con la segadora rotativa 1000 instalada en la parte delantera y el colector en la parte trasera. El colector está fabricado en fibra de vidrio moldeada, por lo que es resistente a los corrosivos residuos a los que da lugar la hierba al cortarla. Una manguera de aspiración transporta la hierba cortada de la segadora rotativa al colector empleando una turbina que la corta una vez más.

De este modo, la hierba ocupa un espacio mínimo en el colector y se evita la necesidad de vaciarlo con demasiada frecuencia.

## Proceso de trabajo "2 en 1"

Segar la hierba y recogerla en un sólo paso representa un notable ahorro de tiempo. El vaciado del colector se lleva a cabo directamente desde la cabina, por lo que el conductor ni siquiera necesita abandonar el vehículo; además, el sistema basculante alcanza una altura de 1,8 m, gracias a lo cual es posible vaciar directamente el colector en un contenedor.

La limpieza es igualmente sencilla: con sólo desencajar el filtro de hierba, podrá limpiar a presión tanto el colector como el filtro en un abrir y cerrar de ojos.

## Accesorio 2 en 1

La tolva es un eficaz accesorio dos en uno, que se utiliza tanto para recoger hierba al cortar como para recoger hojas en combinación con la unidad de succión de hojas.

# Información general

**Honest  
Machines**

# Información general

## 1.1 Seguridad



### Vuelta de campana

El vehículo no debe conducirse a través de superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana. El vehículo no debe conducirse tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 10°. (Imagen 1)

### Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos antes de instalar el colector y ajústela a 1,5 bar (22 psi). Una presión deficiente de los neumáticos puede dar lugar a un aumento del riesgo de vuelta de campana.



### ¡Nota!

Al ser este un vehículo articulado, el extremo trasero se abre al girar. El usuario debe asegurarse de que no haya personas cerca del vehículo durante el uso para evitar el riesgo de atropello.



### ¡Nota!

No use el vehículo sin instalar antes un accesorio delantero. (Imagen 2)



### Evite las lesiones auditivas

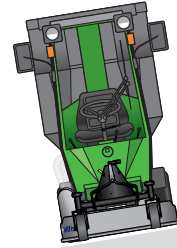
Use siempre protectores auriculares homologados durante el uso del vehículo. (Imagen 3)



### ¡Advertencia!

Detenga el motor. Desmonte las mangueras hidráulicas y desconecte el suministro eléctrico antes de someter el vehículo o el accesorio a tareas de revisión o mantenimiento.

**La cabina del recogedor de hierba Park Ranger 2150 ha sido homologada como estructura de protección contra accidentes con vuelta de campana (ROPS). Se recomienda mantener la cabina instalada durante el trabajo en zonas que presenten pendientes particularmente pronunciadas.**



①

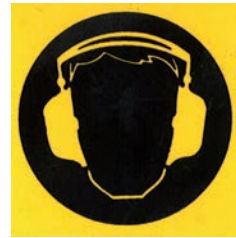
Max. 10°

El vehículo no debe conducirse sobre pendientes con una inclinación superior a 10°



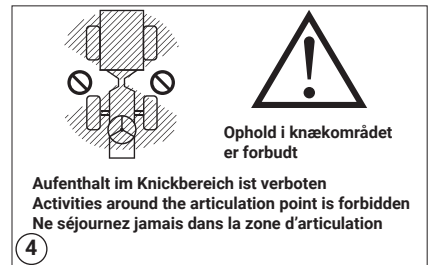
②

No use el vehículo sin instalar antes un accesorio delantero



③

Use protectores auriculares homologados



④

Asegúrese de que nadie se pare en el área de trabajo

# Información general

## 1.1 Seguridad (continuación)

### Instalación

Asegúrese siempre de que el seguro de la cubierta del motor se encuentre cerrado y bloqueado antes de instalar el colector. (Imagen 1)

Asegúrese siempre de instalar correctamente el accesorio y de encajar el mango de bloqueo en la posición de bloqueo. (Imagen 2)



### Riesgo de impacto durante el uso de la palanca

Peligro: No libere la palanca mientras el colector esté aún descendiendo. Sujete la palanca con firmeza hasta que el colector descanse sobre el vehículo. (Imagen 3)

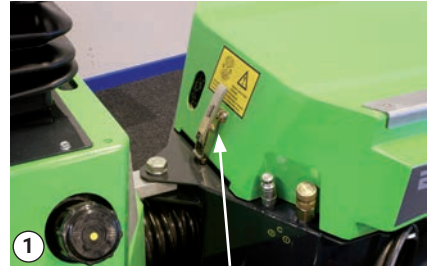


### Riesgo de aplastamiento

Peligro: Asegúrese de que nadie introduzca los dedos en los huecos durante el descenso del colector. (Imagen 4)

### No permita que nadie se acerque demasiado al colector

Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso.



El seguro de la cubierta del motor debe estar fijado



Posición de bloqueo



Descenso del colector



Instalación del colector en el vehículo

## 1.1 Seguridad (continuación)

### Vaciado del colector

Antes de vaciar el colector, asegúrese de que:

- El vehículo se encuentre detenido y estable sobre una superficie nivelada y no esté inclinado.
- Exista espacio para la cubierta del colector durante el vaciado del colector (un espacio libre de 2 m tras el vehículo y una altura libre de 170 cm). (Imagen 2)
- No haya nadie cerca del vehículo.



### Volcado del colector

El colector no debe volcarse ni elevarse con la turbina en marcha.



### Asegúrese del que colector se encuentre fijado

Compruebe que el colector se encuentre bien fijado al vehículo antes de iniciar la maniobra de volcado. (Imagen 1)



### Importante

No vuelque el recogedor de hierba sin instalar antes un accesorio delantero. (Imagen 4)



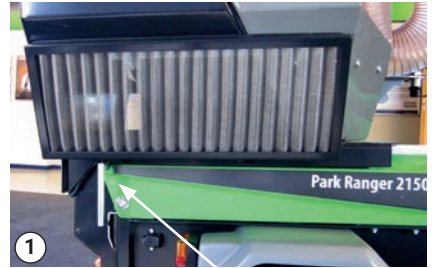
### Riesgo de aplastamiento

Peligro: Mantenga los dedos alejados del vehículo durante el descenso del colector. (Imagen 3)



### Importante

No permanezca tras el colector durante la maniobra de volcado. La cubierta se abre automáticamente. (Imagen 2)



Posición de bloqueo



Volcado del colector



Descenso del colector



No vacíe el colector sin instalar antes un accesorio delantero

# Información general

## 1.2 Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: **Egholm A/S**  
Domicilio: **Transportvej 27, DK-7620 Lemvig**  
Tel.: **+45 97 81 12 05**


por la presente, declara  
que la

Máquina: **Recogedor de hierba**  
Tipo: **GC500**

- ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones establecidas por la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas
- ha sido fabricada de conformidad con las siguientes Directivas de la CE: Directiva 2000/14/UE

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm automáticamente da como resultado la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como también cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de todos los datos generados por la máquina y los archivos adjuntos durante el uso.

En: Lemvig (Dinamarca)  
A: \_\_\_\_\_  
Firma:   
Rainer Flanz, R&D Manager



## 1.3 Datos técnicos

<b>Dimensiones</b>	<b>Con accesorios</b>	<b>Dimensiones de almacenamiento</b>
Largo (L).....	3100 mm.....	1700 mm
Ancho (W).....	1100 mm.....	1050 mm
Alto con cabina.....	1950 mm.....	2000 mm

### **Datos técnicos**

Tipo.....	GC500
Nivel de presión sonora, según Directiva 2000/14/EC.....	105 Lwa
Peso del colector vacío.....	170 kg
Volumen del colector.....	470 litro
Peso máx. en el colector.....	120 kg
Peso del soporte de instalación/desinstalación del colector.....	31 kg
Altura de volcado (fija).....	1800 mm
Aceite hidráulico.....	Texaco Rando HDZ 46 or equivalent
Caudal de aire de la turbina.....	1500 m <sup>3</sup> /h
Velocidad del aire.....	70 km/h
Velocidad de circulación recomendada (según las condiciones).....	6-10 km/h

### **Nota**

Las especificaciones pueden sufrir alteraciones sin aviso previo.

# Instrucciones de uso

**Honest  
Machines**

# Instrucciones de uso

## 2.1 Desembalaje del recogedor de hierba

El recogedor de hierba se suministra fijado a un palé y envuelto en una caja de cartón. Retire el cartón y el envoltorio de plástico. (Imagen 1)

Afloje los tornillos de fijación del palé. (Imagen 2)

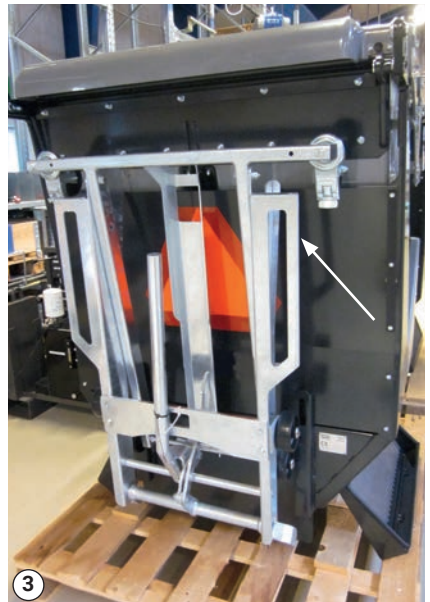
Levante el soporte de instalación/desinstalación del colector para separarlo de las abrazaderas y del propio colector. (Imagen 3)



Caja



Material de fijación



Soporte de instalación/desinstalación del colector

# Instrucciones de uso

## 2.2 Montaje de la estructura del colector

El soporte de instalación/desinstalación del colector se suministra plegado y colgado del colector.

Montaje del soporte de instalación/desinstalación del colector:

1) Extraiga el soporte de instalación/desinstalación del colector y despliéguelo. (Imagen 1+2)

2) Monte el soporte usando los cuatro pernos suministrados (dos M10 y dos M8). Los pernos se suministran en una bolsa unida a la turbina. Instale los pernos M8 desde la parte inferior. (Imagen 3+4)

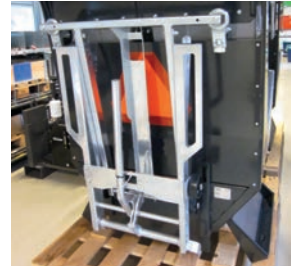
### Transporte del soporte de instalación/desinstalación del colector

El soporte de instalación/desinstalación del colector se puede transportar sobre el recogedor de hierba. Pliéguelo siguiendo los pasos anteriores en orden inverso y cuélguelo del colector.



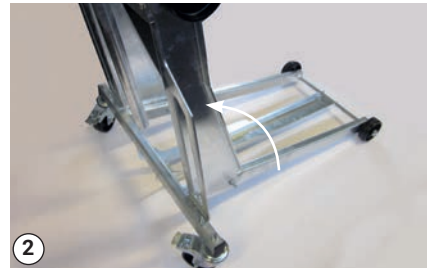
#### ¡Advertencia!

El colector no debe vaciarse con el soporte de instalación/desinstalación del colector colgado del mismo.



①

Transporte del soporte de instalación/desinstalación del colector colgado del colector



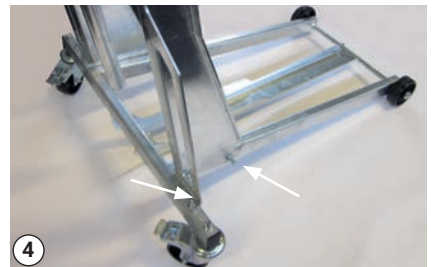
②

Despliegue del soporte de instalación/desinstalación del colector



③

Bolsa con pernos



④

Pernos instalados

## 2.2 Montaje de la estructura del colector (continuación)

### Levantamiento del colector

El colector se puede levantar del palé usando las argollas para levantarlo. Hay una argolla en la parte delantera y 2 argollas en la parte trasera. (Imagen 2 y 3)

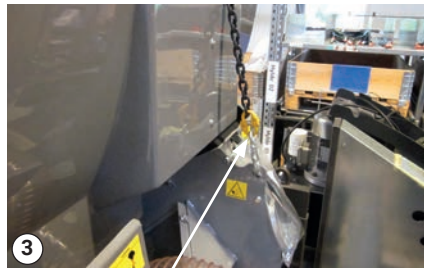
Sitúe el colector en el soporte montado. (Imagen 4)



1 Soporte de instalación/desinstalación del colector



2 Argolla trasera para levantar



3 Argolla delantera para levantar



4 Sujeción del colector al soporte de instalación/desinstalación del colector

# Instrucciones de uso

## 2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva

La tolva es un eficaz accesorio dos en uno, que se utiliza tanto para recoger hierba al cortar como para recoger hojas en combinación con la unidad de succión de hojas.

Monte y desmonte la segadora rotativa de acuerdo con el manual del operador de la segadora rotativa 1000 para recolección de césped y de acuerdo con el manual del operador de la unidad de aspiración de hojas para recolección de hojas.

### Montaje/desmontaje de la segadora rotativa

#### Nota

Consulte las instrucciones de seguridad de la segadora rotativa, incluidas en el manual del usuario del kit de cortacésped giratorio y segadora rotativa 1000.

### Montaje/desmontaje

- A) Instale siempre la segadora rotativa en el recogedor de hierba antes de instalar el colector.
- B) Coloque las mangueras de la segadora rotativa como muestra la imagen 1.
- C) Dos de las mangueras (ambas con acoplamiento rápido macho) deben quedar a la derecha.
- D) La manguera restante (con acoplamiento rápido hembra) debe quedar a la izquierda.

Monte y desmonte la segadora rotativa de acuerdo con las instrucciones incluidas en el manual del usuario del kit de cortacésped giratorio y segadora rotativa 1000.

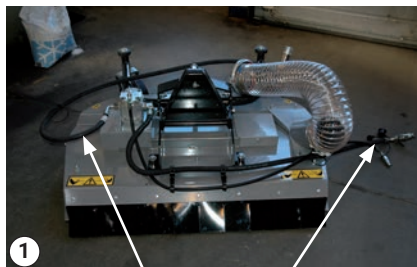
### Montaje / desmontaje del aspirador de hojas

#### ¡NÓTESE BIEN!

Consulte las instrucciones de seguridad de la unidad de aspiración de hojas en el manual del operador de la unidad de aspiración de hojas.

- A) Instale siempre primero la unidad de aspiración de hojas antes de colocar la tolva
- B) Extienda la manguera de succión y las mangueras hidráulicas hacia los lados para que no puedan pasar al colocar la unidad de succión de hojas. (Imagen 2)

Monte y desmonte la unidad de aspiración de hojas de acuerdo con el manual del operador de la unidad de aspiración de hojas.



Acoplamiento rápido hembra

Acoplamiento rápido macho



Extienda la manguera de succión y las mangueras hidráulicas hacia los lados antes de conectar.

## 2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva (continuación)

### Montaje/desmontaje del colector

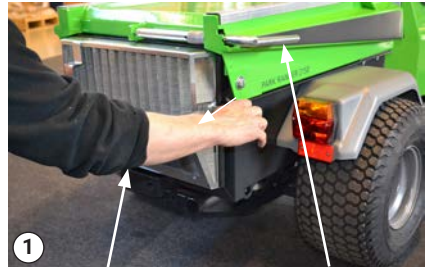
1. Desmonte la rejilla del radiador. (Imagen 1)
2. Instale la nueva rejilla del radiador (suministrada). (Imagen 2)
3. Compruebe que la cubierta del motor esté bloqueada antes de instalar el colector.
4. Compruebe que el pasador de bloqueo se encuentre completamente abierto. (Ilustración 1)
5. Marcha atrás, acerque el vehículo al colector, aún en el soporte de instalación/desinstalación del colector. (Ilustración 3)
6. Detenga el motor y accione el freno de estacionamiento.
7. Empuje el soporte con el colector sobre la cubierta del Park Ranger 2150, dejando que el colector sobresalga, aproximadamente, 5 cm por la parte trasera.
8. Lentamente, haga descender el colector sobre el vehículo. (Ilustración 3)



### Riesgo de impacto durante el uso del pasador de bloqueo

Peligro: No libere la palanca mientras el colector esté aún descendiendo. Sujete la palanca con firmeza hasta que el colector descansa sobre el vehículo.

9. Extraiga el soporte de instalación/desinstalación del colector y tire hacia fuera.
10. Empuje el colector hacia delante hasta que alcance el mecanismo de tope del capó. (Imagen 4)
11. Bloquee el colector. (Ilustración 5) Compruebe que la palanca de bloqueo quede en la posición de bloqueo; sacuda ligeramente el colector para comprobar que se encuentre correctamente instalado.



Rejilla del radiador Pasador de bloqueo (abierto)



Nueva rejilla del radiador



Empuje primero y haga descender después el colector sobre el capó



Ajuste de posición y bloqueo del colector

# Instrucciones de uso

## 2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva (continuación)

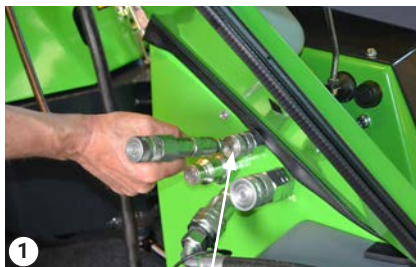
### Vinculación hidráulica de la segadora rotativa y la tolva / la unidad de aspiración de hojas y las tolvas

1. Conecte la manguera de exceso de aceite al colector del recogedor de hierba con el conector hidráulico D-3 situado en el lateral derecho del vehículo. (Imagen 1)

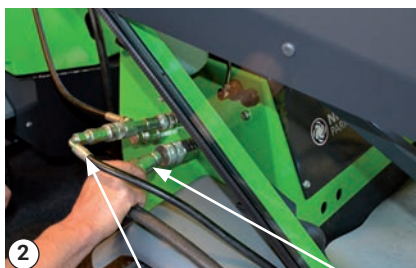
2. Conecte la manguera de exceso de aceite de la segadora rotativa sobre la manguera de exceso de aceite del recogedor de hierba, conectada al conector hidráulico D-3. Conecte a continuación la manguera hidráulica procedente de la segadora rotativa al conector hidráulico D-1 del vehículo. (Acoplamiento macho, procedente de la segadora rotativa). (Imagen 2)

3. Conecte a continuación la manguera hidráulica procedente del colector al conector hidráulico D-2 del vehículo. (Imagen 3)

La manguera hidráulica procedente de la segadora rotativa debe pasar por el lateral izquierdo del vehículo hasta el acoplamiento rápido del colector. (Acoplamiento rápido hembra de la segadora rotativa). (Imagen 4)



Conector D-3



Mangueras de exceso de aceite conectadas al conector D-3  
Conector D-1



Conector D-2

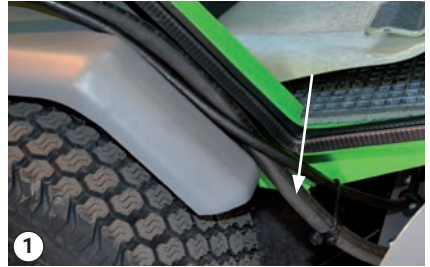


Acoplamiento rápido del colector



## 2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva (continuación)

4. Sitúe las mangueras hidráulicas en el lateral derecho del vehículo, como muestra la ilustración. Sujete firmemente la correa de caucho para las mangueras hidráulicas al soporte situado bajo el chasis. (Imagen 1)



Sujeción de las mangueras hidráulicas, lateral derecho

5. Sitúe la manguera hidráulica en el lateral izquierdo del vehículo, como muestra la ilustración. Sujete firmemente la correa de caucho para la manguera hidráulica al soporte situado bajo el chasis. (Imagen 2)



Sujeción de las mangueras hidráulicas, lateral izquierdo

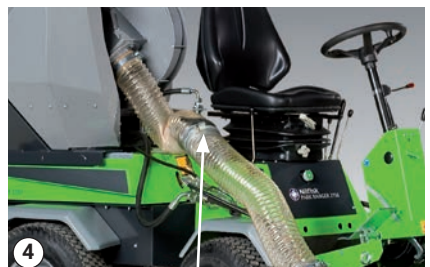
6. Conecte la manguera de aspiración empleando un soporte para manguera con cierre. (Imagen 3)

7. Fije la manguera de aspiración sujetándola a:

- a) Vehículos sin cabina: la correa de soporte (suministrada). (Imagen 4)
- b) Vehículos con cabina: el soporte de la cabina. (Imagen 3)



Manguera de aspiración Soporte para manguera



Sujete la manguera de aspiración con la correa de soporte

# Instrucciones de uso

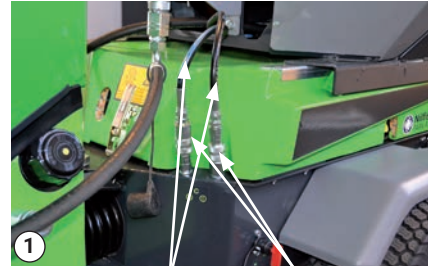
## 2.3 Montaje de la segadora rotativa y el colector/ la unidad de aspiración de hojas y la tolva (continuación)

8. Conecte las mangueras hidráulicas pertenecientes a la función de volcado al conector hidráulico C del vehículo. (Imagen 1)

La segadora rotativa y la tolva ahora están listas para cortar el césped y recoger los recortes o la unidad de succión de hojas ya está lista para recoger las hojas.

### Desmontaje del colector

Siga el procedimiento de instalación en orden inverso.



Mangueras hidráulicas

Conector C

## 2.4 Comprobaciones previas al arranque



### ¡Nota!

Detenga la turbina inmediatamente si está desequilibrada o presenta vibraciones.



### ¡Importante!

Compruebe que todas las mangueras hidráulicas se encuentren conectadas correctamente (en especial, la manguera de fugas de aceite). Consulte la sección 2.3 Instalación de las mangueras hidráulicas y la manguera de aspiración.



### ¡Nota!

Consulte las instrucciones de seguridad de la segadora rotativa, incluidas en el manual del usuario del kit de cortacésped giratorio y segadora rotativa 1000.



### ¡Importante!

Detenga el motor y accione el freno de estacionamiento antes de ajustar los accesorios.



### ¡Advertencia!

Detenga el motor. Desmonte las mangueras hidráulicas y desconecte el suministro eléctrico antes de someter el vehículo o el accesorio a tareas de revisión o mantenimiento.

### Admisión de aire

Con objeto de garantizar el paso libre de aire a través del motor y la correcta refrigeración del mismo, compruebe que se encuentren limpios tanto los filtros de admisión de aire como el conducto de admisión de aire. (Imagen 1 y 2)

### Filtro de hierba

Compruebe que el filtro de hierba se encuentre limpio, de modo que el aire expulsado pueda escapar. (Imagen 3)

### Presión de los neumáticos

Compruebe que la presión de los neumáticos sea de 1,5 bar (22 psi) y ajústela si es necesario.

Una presión deficiente de los neumáticos puede dar lugar a un aumento del riesgo de vuelta de campana.



Orificio de admisión de aire



Filtro de admisión de aire lateral

Filtro de admisión de aire trasero



Filtro de hierba

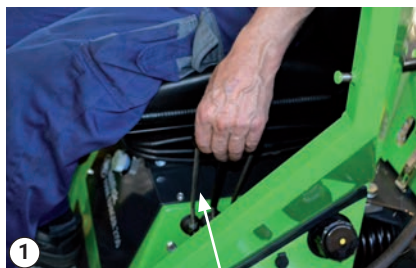
# Instrucciones de uso

## 2.4 Comprobaciones previas al arranque (continuación)

### Información acerca de las palancas que permiten controlar el recogedor de hierba

#### A) Para elevar o hacer descender la segadora

Para elevar la segadora rotativa, empuje la palanca A hacia el asiento. Para hacer descender la segadora rotativa, empuje la palanca A hacia fuera del vehículo. (Imagen 1)



Palanca A

#### B) Para vaciar el colector

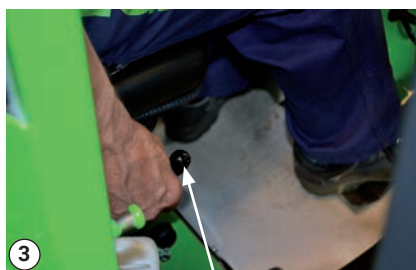
Para volcar el colector, empuje la palanca C hacia el asiento. Para hacer descender el colector, empuje la palanca C hacia fuera del vehículo. (Imagen 2)



Palanca C

#### C) Para poner en marcha/detener la segadora rotativa y la turbina

Para poner en marcha la segadora rotativa y la turbina, tire lentamente de la palanca D hacia el asiento. La palanca permanecerá en la posición en la que se encuentre al soltarla. Para detener la segadora rotativa y la turbina, empuje lentamente la palanca hasta la posición neutra. (Imagen 3)



Palanca D

## 2.5 Arranque del recogedor de hierba

La segadora rotativa y el colector han sido diseñados y están preparados para la conexión en serie (esto es, la turbina del colector y el motor de la segadora rotativa se ponen en marcha al mismo tiempo).

### Arranque del recogedor de hierba

1. Ponga en marcha el vehículo.
2. Haga descender la segadora rotativa empujando la palanca A hacia fuera del vehículo. (Imagen 1)
3. Ajuste el acelerador a media velocidad (consulte el manual del usuario del vehículo básico).
4. Ponga en marcha la segadora rotativa y la turbina tirando lentamente de la palanca D hacia el asiento. (Ilustración 2)
5. Ajuste el acelerador a toda velocidad (consulte el manual del usuario del vehículo básico).



Palanca A



Palanca D

# Instrucciones de uso

## 2.6 Vaciado del colector

### La aspiración se detiene cuando el colector está lleno

La hierba cortada se puede vaciar en el suelo o en un contenedor. La altura de volcado es de 180 cm.



#### ¡Advertencia!

No vacíe el colector a menos que la segadora rotativa esté instalada en la parte delantera del vehículo.

#### Nota

Antes de vaciar el colector, asegúrese de que:

- El vehículo se encuentre sobre una superficie nivelada y no esté inclinado.
- Exista espacio para la cubierta del colector durante el vaciado (un espacio libre de 2 m tras el vehículo y una altura libre de 170 cm). (Imagen 2)

1) Detenga la segadora rotativa y la turbina empujando lentamente la palanca D hasta la posición neutra. (Imagen 3)

2) Conduzca hasta el área en la que desee vaciar el colector.

3) Inicie el vaciado del colector empujando la palanca C hacia el asiento; el colector comenzará a moverse. (Imagen 3) La cubierta se abrirá automáticamente.

Una vez vacío el colector, empuje la palanca C hacia fuera del vehículo (el colector volverá a su posición original). No libere la palanca hasta que el colector se encuentre de nuevo en su posición original.



#### ¡Advertencia: Peligro de incendio!

Nota: Al vaciar el contenido del colector formando una pila en el suelo, el tubo de escape de la máquina puede prender los materiales inflamables con los que entre en contacto debido a su elevada temperatura.



1

No vaciar el colector nunca a menos que el segadora rotativa este fija en la parte delantera de la máquina



2

Asegúrese de que haya espacio libre para la tapa de la tolva durante el vaciado



3

Palanca D

## 2.6 Vaciado del colector (continuación)



### ¡Importante!

Al vaciar el contenido del colector en el suelo, puede penetrar hierba cortada en el radiador y los filtros de admisión de aire del vehículo. Compruebe los filtros con regularidad.

El colector está equipado con una válvula paracaídas que puede obstruirse si se hace descender demasiado rápido. Si la válvula paracaídas se activa, vuelva a elevar el colector y hágalo descender más despacio.



### ¡Importante!

Para evitar accidentes y lesiones: No vuelque ni eleve el colector a menos que la turbina esté detenida. Después de desactivar la turbina, la plataforma continúa activa durante unos 15 segundos.



Nota: Existe un riesgo de aplastamiento inherente al vaciado del colector. Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el vaciado.



Asegúrese de que el colector descienda completamente después de vaciarlo.



# Instrucciones de uso

## 2.7 Consejos útiles

1. Compruebe los filtros con regularidad, en especial en condiciones de gran sequedad.
2. Limpie la manguera de aspiración del colector con regularidad. Cuando la manguera de aspiración está limpia, es más fácil comprobar si el colector está lleno (se aprecia mejor la presencia de hierba en el interior de la manguera cuando esta está limpia).
3. Detenga la aspiración cuando la velocidad de paso de la hierba a través de la manguera de aspiración se reduzca (indicio de que el colector está casi lleno).
4. Tras el vaciado: Haga funcionar la segadora rotativa y el colector a la máxima velocidad. Ello favorecerá la aspiración de los residuos de hierba que queden en la manguera y su deposición en el colector, dando lugar a un arranque óptimo llegado el momento de volver a usar el vehículo.
5. Después de vaciar el colector y al poner en marcha de nuevo la segadora rotativa y el colector, gire el vehículo totalmente hacia la izquierda (en especial si la hierba está húmeda). De este modo, el colector se enderezará y el vaciado se ejecutará con mayor fluidez.
6. Si el rendimiento de la operación de corte no es óptimo (esto es, la hierba queda cortada a diferentes alturas) es probable que el vehículo se esté desplazando demasiado rápido. Conduzca más despacio para obtener un resultado óptimo.



# **Servicio y mantenimiento**

**Honest  
Machines**

# Servicio y mantenimiento

## 3.1 Limpieza

### Importante

Con objeto de impedir que la turbina sufra daños derivados de la vibración, detenga el vehículo inmediatamente si aprecia un desequilibrio en el filtro o la turbina.

### Filtro de hierba

La obstrucción del filtro de hierba puede perjudicar la capacidad de aspiración del colector.

Limpieza del filtro de hierba:

- Abra el colector.
- Detenga el vehículo. Accione el freno de estacionamiento (consulte el manual del usuario del vehículo básico).
- Para abrir el filtro, tire de los dos cierres de la cubierta del colector. (Ilustración 1) Sujete el filtro (no es necesaria demasiada fuerza) mientras se desprende.
- Limpie el filtro por ambas caras. (Ilustración 2)
- Limpie los filtros empleando un cepillo, agua o un kit de alta presión.



Cierre



Filtro de hierba



### ¡Advertencia!

Antes de cerrar el colector, asegúrese de volver a instalar el filtro y accionar los cierres correctamente. Si abre o cierra el colector con el filtro abierto, las bisagras del filtro y la cubierta del depósito podrían sufrir daños irreparables.

Limpieza del interior del colector: Eleve el colector hasta su máxima altura y límpielo empleando un kit de alta presión. (Consulte la sección 3.1 Limpieza del filtro de hierba, puntos a-c).



### ¡Importante!

No use el kit de alta presión para limpiar las juntas; ello podría causar su pérdida o deterioro.

## 3.2 Mantenimiento

### Junta incompleta de la turbina

La junta pierde uniformidad y se deteriora con el tiempo, por lo que debe ser sustituida. (Imagen 1)

### Desequilibrio/vibración del colector

En determinadas circunstancias, el colector puede desequilibrarse o sufrir vibraciones. Puede que el problema tenga su origen en la existencia de suciedad seca en la turbina.

### No permanezca bajo el colector mientras se eleva

Si necesita permanecer bajo un colector elevado durante operaciones de limpieza o mantenimiento, siga los pasos descritos a continuación:

1. Vuelque el colector hasta que alcance su máxima altura.
2. Detenga el vehículo y accione el freno de estacionamiento.
3. El colector se mantendrá estable por su propio peso. (Imagen 2)

### Nota

El colector cuenta con una válvula paracaídas que garantiza que permanezca a la máxima altura de volcado en caso de rotura de la manguera hidráulica.

### Limpie el conducto de aspiración a diario

- 1) Vuelque el colector para colocarlo en posición horizontal.
- 2) Detenga el motor y accione el freno de estacionamiento.
- 3) Desmonte las mangueras hidráulicas del conector C. Consulte la sección 2.3 Instalación de las mangueras hidráulicas y la manguera de aspiración.
- 4) Afloje los 4 tornillos de palomilla; retire la cubierta a continuación. (Imagen 3)
- 5) Lleve a cabo la limpieza y vuelva a montar el conjunto.

### Limpieza de las tomas de admisión de aire del vehículo

El vehículo cuenta con tomas de admisión de aire a ambos lados y en la parte trasera. Limpie los filtros de admisión de aire a diario o con la frecuencia necesaria. (Imagen 4)



Sustitución de la junta de la turbina



Colector volcado hasta su altura máxima



4 tornillos de palomilla



Filtro de admisión de aire lateral derecho

# Servicio y mantenimiento

## 3.2 Mantenimiento (continuación)

### Desmontaje y limpieza de los filtros de admisión de aire de ambos lados

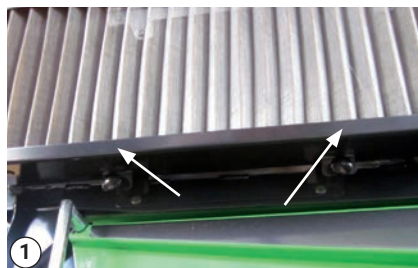
Tire hacia fuera de las dos palancas situadas bajo cada uno de los filtros de admisión de aire y extraiga los filtros de los soportes. (Imagen 1, 2 y 3)

Limpie los filtros sacudiéndolos o empleando aire comprimido o agua.

Compruebe que la tubería de admisión de aire se encuentre limpia y no contenga polvo antes de volver a instalar los filtros.

### Reinstalación de los filtros de admisión de aire de ambos lados

Coloque el filtro en la abertura de sujeción y encaje las palancas del filtro en los dos soportes de caucho. (Imagen 4)



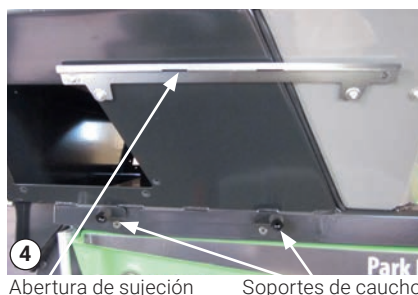
Palancas del filtro (dos)



Extracción de una palanca del filtro



Levante el filtro de admisión de aire para liberarlo



Abertura de sujeción

Soportes de caucho

## 3.2 Mantenimiento (continuación)

### Desmontaje y limpieza del filtro de admisión de aire trasero

En primer lugar, trate de limpiar el filtro sin desmontarlo.

Si el filtro está obstruido y es preciso limpiarlo, deberá desmontar el colector antes de desmontar el filtro.

Use el soporte de instalación/desinstalación del colector para desmontar el colector del vehículo.

Desmonte el filtro de admisión de aire trasero tirando hacia fuera de los brazos de bloqueo y límpielo con agua o aire comprimido.

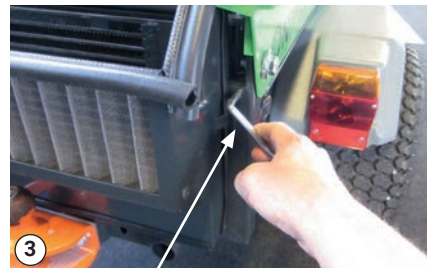
Instale de nuevo el filtro de admisión de aire y el colector.



Filtro de admisión de aire trasero



Soporte de instalación/desinstalación del colector



Brazo de bloqueo

# Servicio y mantenimiento

## 3.2 Mantenimiento (continuación)

### Lubricación del cabezal del cilindro

Lubrique el cabezal del cilindro con la frecuencia necesaria y, al menos, una vez a la semana. Vuelque el colector hasta que alcance su máxima altura. Aplique grasa universal empleando una pistola de grasa.



Lubricación de la boquilla por la parte superior



Lubricación de la boquilla por la parte inferior

## 3.2 Mantenimiento (continuación)

### Lubricación de las bielas de la cubierta

Lubrique las bielas de la cubierta una vez a la semana empleando WD40 u otro producto similar. (Imagen 1)

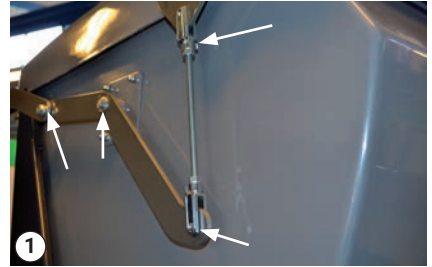
### Lubricación de las bisagras del filtro de hierba

Lubrique las bisagras del filtro de hierba una vez a la semana empleando WD40 u otro producto similar.

Abra el filtro siguiendo los pasos descritos en la sección 3.1 para acceder a las bisagras. (Imagen 2)

### Lubricación de las bisagras de la cubierta

Lubrique las bisagras de la cubierta una vez a la semana empleando WD40 u otro producto similar. (Imagen 3)



Bielas de la cubierta



Bisagras del filtro de hierba



Bisagras de la cubierta

# Servicio y mantenimiento

## 3.3 Resolución de problemas

El colector no aspira. Posibles causas:

1. El colector está lleno.
2. El filtro de hierba está obstruido y es preciso limpiarlo. (Consulte la sección 3.1 Limpieza) (Imagen 1)

3. La conexión de aspiración de la segadora rotativa está obstruida.

Solución:

- a) Detenga la segadora rotativa y el colector.
- b) Eleve la segadora rotativa.
- c) Detenga el vehículo.
- d) Desmonte la manguera de aspiración y elimine la obstrucción. (Imagen 2)

### 4. El vehículo se sobrecalienta.

Con frecuencia, cortar la hierba genera polvo que obstruye las tomas de admisión de aire del vehículo.

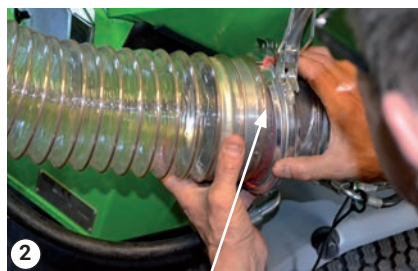
Un filtro obstruido puede ser también el origen del sobrecalentamiento del vehículo.

Compruebe los filtros de admisión de aire lateral y trasero. Límpielos si es necesario. (Imagen 3)

5. Cortar la hierba demasiado rápido puede dar lugar a obstrucciones. Reduzca la velocidad de corte.



Filtro de hierba



Conexión de la manguera de aspiración

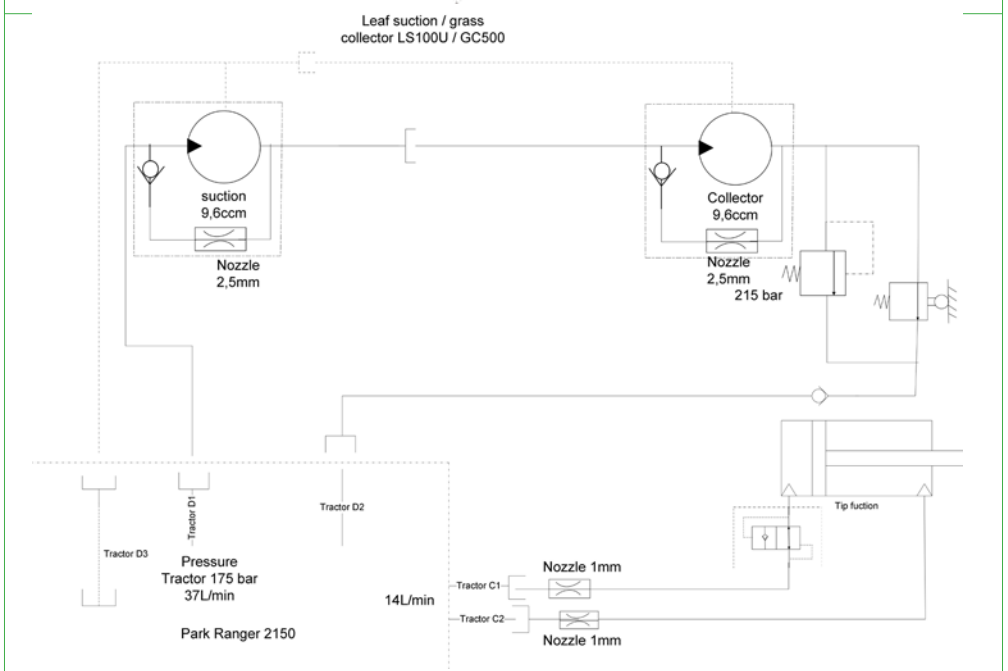
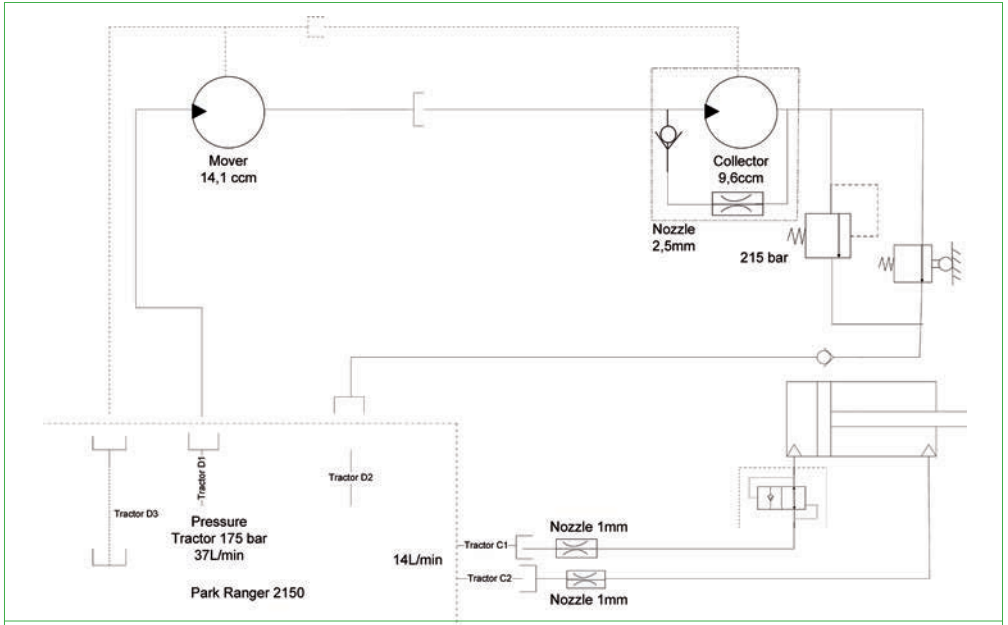


Filtro de admisión de aire lateral

Filtro de admisión de aire trasero



## 3.4 Esquema hidráulico



# Estipulaciones

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garantía

El período de garantía para materiales y mano de obra del recogedor de hierba es de 12 meses a partir de la fecha de adquisición.

En caso de errores o defectos del vehículo durante el período de garantía, Egholm llevará a cabo las reparaciones necesarias sin coste para el usuario en concepto de materiales u horas de mano de obra, de acuerdo con las cláusulas y condiciones descritas a continuación.

### Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la maquinaria sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

### La garantía no incluye

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, cambios en la estructura de la máquina, empleo de piezas de repuesto e implementos que no sean piezas originales de Egholm Outdoor.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños surgidos a consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

# Estipulaciones

## 4.2 Reclamaciones

Las consultas relacionadas con el vehículo deberán dirigirse al distribuidor a través del cual haya sido adquirido. Lo anterior es válido también para consultas acerca del uso normal, el servicio, el mantenimiento y el uso de piezas de repuesto, así como para la presentación de quejas.

Esperamos que quede satisfecho con la máquina.

Un cordial saludo,  
Egholm A/S

## 4.3 Reciclaje

Cuando, dentro de muchos años, el recogedor de hierba llegue al final de su vida útil, su eliminación deberá tener lugar de un modo responsable y de acuerdo con los reglamentos que correspondan en materia de eliminación.

1. El aceite hidráulico debe llevarse al punto de recogida local de residuos de aceite y residuos químicos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben desmontarse y eliminarse con arreglo a la legislación medioambiental vigente.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.



# Notas



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)